# Traduzione italiana di riferimento

## ABX

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_880c5d893ae7de7d21be

SHA-256: 880c5d893ae7de7d21be800bc05d950488004cd45bf0d444ef8a68a15540de27

## Pagina originale 1

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS | Dichiarazione di esecuzione conformemente al Regolamento (UE) 305/2011 EN |
| Číslo: 561-v3-cs | Numero: 561-v3-en |
| Jedinečný identifikační kód typu výrobku | Codice identificativo univoco del tipo di prodotto |
| 097 TLA | 097 TLA |
| Obchodní název | Nome commerciale |
| 1. | 1. |
| Tulsa 5 | Tulsa 5 |
| Klasifikace výrobku | Classificazione del prodotto |
| Typ BE | Typ BE |
| Zamýšlené použití / zamýšlená použití | Uso previsto/usi previsti |
| Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách | Stufe a combustibile solido destinate al riscaldamento di ambienti in edifici residenziali. |
| 2. | 2. |
| Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | Sistema di fabbricazione per la valutazione e la verifica della costanza delle prestazioni dei prodotti da costruzione |
| 3. | 3. |
| ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| 4. | 4. |
| 3 | 3 |
| Harmonizovaná norma | Norma armonizzata |
| EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identificata con ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| Oznámený subjekt | Organismo notificato |
| NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| 5. | 5. |
| Číslo Protokolu o zkoušce | Numero del rapporto di prova |
| 30-17918/1/T | 30-17918/1/T |
| Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | Numero del Protocollo sulla valutazione delle prestazioni del prodotto da costruzione |
| 1015-AoP-30-17918/1/TZ | 1015-AoP-30-17918/1/TZ |
| Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti | Proprietà dichiarata / Proprietà dichiarate |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| 6. | 6. |
| Kód výrobku | Codice prodotto |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| (kW) | (kW) |
| (kW) | (kW) |
| (mm) | (mm) |
| (Pa) | (Pa) |
| Jmenovitý tepelný výkon | potenza termica nominale |
| Jmenovitý tepelný výkon do vody | Potenza termica nominale dell'acqua |
| Spotřeba paliva | consumo di carburante |
| (kg/hod) | (kg/ora) |
| 097 TLA | 097 TLA |
| 928 | 928 |
| 516 | 516 |
| 388 | 388 |
| 5,0 | 5,0 |
| 0,0 | 0,0 |
| 1,6 / 1,6 / 1,3 | 1,6 / 1,6 / 1,3 |
| 150 | 150 |
| 12 | 12 |
| Průměr kouřovodu | Diametro del condotto |
| Provozní tah | Ictus operativo |
| Mechanická odolnost a stabilita | Resistenza meccanica e stabilità |
| Maximální zatížení komínu | Carico massimo del camino |
| - kg | - kg |
| Požární bezpečnost | Sicurezza antincendio |
| Splněno | Completato |
| Ochrana hořlavých materiálů | Protezione dei materiali infiammabili |
| Minimální vzdálenost | Distanza minima |
| Zadní část | Parte posteriore |
| dR | dR |
| 200 | 200 |

| Testo originale | Italiano |
| --- | --- |
| mm | mm |
| Část před sklem | Parte davanti al vetro |
| dP | dP |
| 800 | 800 |
| mm | mm |
| Podlaha v přední části | Pavimento nella parte anteriore |
| dF | dF |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Boční část | Parte laterale |
| dS | dS |
| 200 | 200 |
| mm | mm |
| Boční část | Parte laterale |
| 200 / 200 / 200 | 200 / 200 / 200 |
| mm | mm |
| dS1 / dS2 / dS3 | dS1 / dS2 / dS3 |
| Boční oblast sálání | Area di radiazione laterale |
| dL | dL |
| 250 | 250 |
| mm | mm |
| Podlaha spodní část | Parte inferiore del pavimento |
| dB | dB |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo |
| mm | mm |
| Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí | Igiene, salute e tutela dell'ambiente |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Alla potenza termica nominale |
| Při částečném tepelném výkonu | A potenza termica parziale |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % O2 | concentrazione di CO al 13% di O2 |
| 974 / 974 / 771 | 974 / 974 / 771 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 | Concentrazione di NOx al 13% di O2 |
| 110 / 110 / 143 | 110 / 110 / 143 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 | Concentrazione di OGC al 13% di O2 |
| 49 / 49 / 13 | 49 / 49 / 13 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 | Concentrazione di polveri al 13% di O2 |
| 36 / 36 / 26 | 36 / 36 / 26 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Bezpečnost a přístupnost při užívání | Sicurezza e accessibilità nell'uso |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Alla potenza termica nominale |
| Při částečném tepelném výkonu | A potenza termica parziale |
| Výstupní teplota spalin | temperatura dei gas di scarico in uscita |
| 284 / 284 / 263 | 284 / 284 / 263 |
| Tsnom | Tsnom |
| Tspart | Tspart |
| NPD | NPD |
| °C | °C |
| Minimální tah komína | Tiraggio minimo del camino |
| ρnom | ρnom |
| ρpart | festa |
| 12 | 12 |
| Pa | Pa |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| NPD | NPD |
| Hmotnostní tok spalin | Flusso di massa dei gas di scarico |
| Φf,g nom | Φf,g nom |
| Φf, g part | Φf, parte g |
| g/s | g/s |
| 5,9 / 5,9 / 5,7 | 5,9 / 5,9 / 5,7 |
| NPD | NPD |
| Úspora energie a tepla | Risparmio energetico e termico |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Alla potenza termica nominale |
| Při částečném tepelném výkonu | A potenza termica parziale |
| Tepelný tok do prostoru | Flusso di calore nello spazio |
| 5,0 | 5,0 |
| kW | kW |
| Pnom | Pnom |
| Ppart | Ppart |
| NPD | NPD |
| Tepelný tok do vody | Flusso di calore nell'acqua |
| 0,0 | 0,0 |
| kW | kW |
| PWnom | PWnom |
| PWpart | PWpart |
| NPD | NPD |
| Energetická účinnost | efficienza energetica |
| ηnom | ηnom |
| ηpart | parte |
| 78,4 / 78,4 / 81,3 | 78,4 / 78,4 / 81,3 |
| % | % |
| NPD | NPD |
| Sezónní energetická účinnost | Efficienza energetica stagionale |
| ηs | ηs |

| Testo originale | Italiano |
|---|---|
| 68,4 | 68,4 |
| % | % |
| Index energetické účinnosti EEI | Indice di efficienza energetica (EEI) |
| EEI | EEI |
| 104 | 104 |
| Třída energetické účinnosti | Classe di efficienza energetica |
| A | A |
| Spotřeba elektrické energie | consumo di elettricità |
| elmax | elmax |
| elmin | olmo |
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | Consumo energetico in modalità standby |
| elSB | elSB |
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| Udržitelné využití přírodních zdrojů | Uso sostenibile delle risorse naturali |
| Udržitelnost životního prostředí | sostenibilità ambientale |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| * NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost | * NPD (Nessuna prestazione determinata), se non viene indicata alcuna proprietà |
| * D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety | * D - legno, DB - bricchette di legno, HB - bricchette di lignite |
| Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace: | Documentazione tecnica pertinente e/o documentazione tecnica specifica: |
| Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3. | Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata conformemente al Regolamento (UE) n. 305/2011 sotto la sola responsabilità del fabbricante identificato al punto 3. |
| 7. | 7. |
| Podepsáno za výrobce a jeho jménem: | Firmato per conto del produttore: |
| 1.12. 2025 | 1.12. 2025 |
| Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ | Tomáš Fanderlik, capo della TU |

| Testo originale | Italiano |
| --- | --- |
| Varnsdorf | Varnsdorf |
| Rozměry (mm) | Dimensioni (mm) |
| Výška | Altezza |
| Šířka | Larghezza |
| Hloubka | Profondità |
| Strop | Soffitto |
| dC | dC |
| >750 | >750 |
| mm | mm |

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 561-v3-cs

CS

| | | |
|---|---|---|
| | **Jedinečný identifikační kód typu výrobku** | 097 TLA |
| **1.** | Obchodní název | Tulsa 5 |
| | Klasifikace výrobku | Typ BE |
| **2.** | **Zamýšlené použití / zamýšlená použití** | Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách |
| **3.** | **Výrobce** | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| **4.** | **Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků** | 3 |
| **5.** | **Harmonizovaná norma** | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| | Oznámený subjekt | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| | Číslo Protokolu o zkoušce | 30-17918/1/T |
| | Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | 1015-AoP-30-17918/1/TZ |

**6.** Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý tepelný výkon (kW) | Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) | Spotřeba paliva D / DB / HB (kg/hod) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| 097 TLA | 928 | 516 | 388 | 5,0 | 0,0 | 1,6 / 1,6 / 1,3 | 150 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mechanická odolnost a stabilita** | | | |
| Maximální zatížení komínu | - kg | | |
| **Požární bezpečnost** | Splněno | | |
| **Ochrana hořlavých materiálů** | | **Minimální vzdálenost** | |
| Zadní část | $d_R$ | 200 | mm |
| Část před sklem | $d_P$ | 800 | mm |
| Podlaha v přední části | $d_F$ | 0 | mm |
| Boční část | $d_S$ | 200 | mm |
| Boční část | $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$ | 200 / 200 / 200 | mm |
| Boční oblast sálání | $d_L$ | 250 | mm |
| Podlaha spodní část | $d_B$ | 0 | mm |
| Strop | $d_C$ | >750 | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | | | mm |

| **Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí** | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB** | **Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB** | |
|---|---|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % $O_2$ | 974 / 974 / 771 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$ | 110 / 110 / 143 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace OGC při 13 % $O_2$ | 49 / 49 / 13 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace prachu při 13 % $O_2$ | 36 / 36 / 26 | NPD | mg/Nm³ |

| **Bezpečnost a přístupnost při užívání** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Výstupní teplota spalin | $T_{snom}$ | 284 / 284 / 263 | $T_{spart}$ | NPD | °C |
| Minimální tah komína | ρnom | 12 | ρpart | NPD | Pa |
| Hmotnostní tok spalin | $\Phi_{f,g\ nom}$ | 5,9 / 5,9 / 5,7 | $\Phi_{f,g\ part}$ | NPD | g/s |

| **Úspora energie a tepla** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tepelný tok do prostoru | $P_{nom}$ | 5,0 | $P_{part}$ | NPD | kW |
| Tepelný tok do vody | $P_{Wnom}$ | 0,0 | $P_{Wpart}$ | NPD | kW |
| Energetická účinnost | $\eta_{nom}$ | 78,4 / 78,4 / 81,3 | $\eta_{part}$ | NPD | % |
| Sezónní energetická účinnost | $\eta_s$ | 68,4 | | | % |
| Index energetické účinnosti EEI | EEI | 104 | | | |
| Třída energetické účinnosti | | A | | | |
| Spotřeba elektrické energie | $el_{max}$ | NPD | $el_{min}$ | NPD | kW |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | NPD | | | kW |
| **Udržitelné využití přírodních zdrojů** | | | | | |
| Udržitelnost životního prostředí | | NPD | | NPD | |

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety

**7.** **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

1.12. 2025
Varnsdorf